Downloaded via the EU tax law app / web

62017CJ0045
SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-G?axar Awla)

18 ta’ Jannar 2018 (*1)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Moviment liberu tal-kapital – Artikoli 63 u 65 TFUE – Regolament (KE) Nru 883/2004 – Artikolu 11 – Imposti fuq id-d?ul mill-kapital li jikkontribwixxu g?all-finanzjament tas-si?urtà so?jali ta’ Stat Membru – E?enzjoni g?a?-?ittadini tal-Unjoni Ewropea affiljati ma’ skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru ie?or – Persuni fi?i?i affiljati ma’ skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat terz – Differenza fit-trattament – Restrizzjoni – ?ustifikazzjoni”

Fil-Kaw?a C?45/17,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l?Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Conseil d’État (il-Kunsill tal-Istat, Franza), permezz ta’ de?i?joni tal-25 ta’ Jannar 2017, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-30 ta’ Jannar 2017, fil-pro?edura

Frédéric Jahin

vs

Ministre de l’Économie et des Finances,

Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-G?axar Awla),

komposta minn A. Borg Barthet, li qed ja?ixxi b?ala President tal-Awla, M. Berger u F. Biltgen (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

–

g?al F. Jahin, minn E. d’Onorio di Meo, avukat,

–

g?all-Gvern Fran?i?, minn D. Colas u R. Coesme, b?ala a?enti,

–

g?all-Kummissjoni Ewropea, minn D. Martin u L Malferrari, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1

It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal?Artikoli 63 sa 65 TFUE, kif ukoll tal-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà so?jali (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 72).

2

Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn Frédéric Jahin minn na?a u l-ministre de l'Économie et des Finances (il-Ministru g?all-Ekonomija u g?all-Finanzi, Franza) kif ukoll il-ministre des Affaires sociales et de la Santé (il-Ministru g?all-Affarijiet So?jali u g?as-Sa??a, Franza) min-na?a l-o?ra, dwar il-?las ta' diversi kontribuzzjonijiet u imposti fiskali g?as-snin 2012 sa 2014, relatati mad-d?ul patrimonjali miksub fi Franza.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3

Ir-Regolament Nru°883/2004 ?assar, mill-1 ta' Mejju 2010, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 tal-14 ta' ?unju 1971, dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-Sigurtà So?jali g?all-persuni impjegati, g?all-persuni li ja?dmu g?al rashom u g?all-membri tal-familji tag?hom li ji??aqilqu fil-Komunità, fil-ver?joni tieg?u emendata u a??ornata bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 118/97 tat-2 ta' Di?embru 1996 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 3) (iktar 'il quddiem ir-"Regolament Nru 1408/71"). Id-dispo?izzjonijiet tar-Regolament Nru 883/2004 rilevati g?all-kaw?a pre?enti ma kinux su??etti, madankollu, g?al emendi sostanzjali meta mqabbla ma' dawk li kienu jikkorrispondu mag?hom fir-regolament im?assar.

4

L-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 883/2004, intitolat "Persuni koperti" jipprovdi fil-paragrafu 1 tieg?u:

"Dan ir-Regolament g?andhu japplika g?al ?ittadini ta' Stat Membru, persuni ming?ajr Stat u refu?jati li g?andhom ir-residenza tag?hom fi Stat Membru li huma jew li kienu su??etti g?al-le?islazzjoni ta' Stat Membru jew ta' aktar minn Stat Membru wie?ed, kif ukoll g?all-membri tal-familji tag?hom u g?as-superstiti tag?hom."

5

Skont l-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament:

"Dan ir-Regolament g?andu japplika g?al-le?islazzjoni kollha li tikkon?erna l-ferg?at li ?ejjin tas-sigurtà so?jali:

(a)

benefi??ji marbutin mal-mard;

(b)

benefi??ji ta’ maternità u benefi??ji ekwivalenti ta’ paternità;

(?)

benefi??ji marbutin ma’ l-invalidità;

(d)

benefi??ji marbuta ma’ l-età;

(e)

benefi??ji g?as-superstiti;

(f)

benefi??ji marbutin ma’ in?identi fuq il-post tax-xog?ol u mard marbut max-xog?ol;

(g)

g?otjiet marbutin ma’ mewt;

(h)

benefi??ji mog?tija lil persuni li ma jkunux impjegati;

(i)

benefi??ji ta’ qabel l-irtirar;

(j)

benefi??ji marbuta mal-familja.”

6

L-Artikolu 11(1) tal-imsemmi regolament jipprevedi:

“Il-persuni li g?alihom japplika dan ir-Regolament g?andhom ikunu su??etti g?al-le?islazzjoni ta’ Stat Membru wie?ed biss. […]”

7

Ir-Regolament Nru 883/2004 japplika g?all-Istati Membri kollha ta?-?ona Ekonomika Ewropea (?EE) bis-sa??a tad-De?i?joni Nru 76/2011 tal-Kumitat Kon?unt ta?-?EE tal-1 ta’ Lulju 2011 li temenda l-Anness VI (Sigurtà So?jali) u l-Protokoll 37 g?all-Ftehim ta?-?EE (?U 2011 L 262, p. 33).

8

Barra minn hekk, g?al dak li jirrigwarda l-Konfederazzjoni Svizzera, skont l-Artikolu 8 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tag?ha, minn na?a wa?da, u l-konfederazzjoni ?vizzera, min-na?a l-o?ra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, iffirmat fil-Lussemburgu fil-21 ta' ?unju 1999 (?U 2009, L 353, p. 71), li da?al fis-se?? fl-1 ta' ?unju 2002, il-partijiet kontraenti g?andhom jirregolaw, konformement mal-Anness II ta' dan il-ftehim, il-koordinazzjoni tas-sistema ta' sigurtà so?jali. Permezz tad-De?i?joni Nru 1/2012 tal-Kumitat Kon?unt stabbilit skont il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tag?ha, minn na?a wa?da, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-na?a l-o?ra, dwar il-Moviment Liberu tal-Persuni tal-31 ta' Marzu 2012, li tissostitwixxi l-Anness II ta' ma' dak il-Ftehim dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà so?jali (?U 2012, L 103, p. 51), li da?let fis-se?? fl-1 ta' April 2012, is-Sezzjoni A tal-imsemmi anness ?iet a??ornata u issa tirreferi g?ar-Regolament Nru 883/2004.

Id-dritt Fran?i?

9

Skont l-Artikolu 1600-0 C tal-code général des impôts (il-Kodi?i ?enerali tat-Taxxi), fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?all-fatti tal-kaw?a prin?ipali:

“Il-kontribuzzjoni so?jali ?enerali fuq id-d?ul mill-partrimonju g?andha ti?i stabbilita, ikkontrollata u mi?bura konformement mad-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu L. 136-6 tal-code de la sécurité sociale (il-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali).”

10

L-Artikolu L.136-6 tal-code de la sécurité sociale (il-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali), kif emendat bil-Li?i Nru 2012-958, tas-16 ta' Awwissu 2012, huwa fformulat kif ?ej:

“ I. – Il-persuni fi?i?i li, g?all-finijiet tat-taxxa huma ddomi?iljati fi Franza, fis-sens tal-Artikolu 4 B tal-code général des impôts (il-Kodi?i ?enerali tat-Taxxi) huma su??etti g?al kontribuzzjoni fuq id-d?ul mill-patrimonju li hija bba?ata fuq l-ammont nett adottat g?ad-determinazzjoni tat-taxxa fuq id-d?ul […]

Ia. – Il-persuni fi?i?i li, g?all-finijiet tat-taxxa ma humiex iddomi?iljati fi Franza, fis-sens tal-Artikolu 4 B tal-code général des impôts (il-Kodi?i ?enerali tat-Taxxi) huma wkoll su??etti g?al-kontribuzzjoni fir-rigward tal-ammont nett tad-d?ul, imsemmi fil-punt I tal-Artikolu 164 B tal-istess kodi?i, adottat g?ad-determinazzjoni tat-taxxa fuq id-d?ul.

[…]”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

11

F. Jahin, ?ittadin Fran?i?, ilu residenti fi?-?ina mis-sena 2003. Hemmhekk huwa je?er?ita attività professjonali u huwa affiljat ma' skema privata ta' sigurtà so?jali.

12

Bejn is-snin 2012 u 2014, huwa ?ie su??ett, fi Franza, g?al diversi imposti fuq id-d?ul minn immobbli kif ukoll fuq qlig? kapitali miksub wara t-trasferiment ta' proprjetà immobbli.

13

Meta kien di?à adit b'rinviju g?al de?i?joni preliminari mill-qorti tar-rinviju, il-Conseil d'État (il-Kunsill tal-Istat, Franza), f'kaw?a o?ra dwar imposti identi?i li waslet g?as-sentenza tas-26 ta' Frar 2015, de Ruyter (C?623/13, EU:C:2015:123), il-Qorti tal-?ustizzja essenzjalment idde?idiet li tali imposti, sa fejn ikollhom konnessjoni diretta u rilevanti ma' ?erti ferg?at tas-sigurtà so?jali elenkati fl-Artikolu 4 tar-Regolament Nru 1408/71, jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-regolament u huma su??etti g?all-prin?ipju ta' uni?ità tal-le?i?lazzjoni applikabbli, previst fl-Artikolu 13(1) tal-imsemmi regolament, minkejja li jkunu imposti fuq id-d?ul mill-patrimonju ta' persuni taxxabbli, irrispettivament mill-e?er?izzju ta' kwalunkwe attività professjonali.

14

Wara din is-sentenza, il-qorti tar-rinviju dde?idiet, permezz ta' de?i?joni tas-27 ta' Lulju 2015, li kull persuna fi?ika affiljata ma' skema ta' sigurtà so?jali fi Stat Membru ie?or hija intitolata titlob il-kwittanza tal-imposti li g?alihom kien su??ett, fi Franza, id-d?ul mill-patrimonju.

15

Il-modalitajiet ta' rimbors tal-imposti mi?bura bi ksur tad-dritt tal-Unjoni ?ew stabbiliti permezz ta' ?ew? stqarrijiet g?all-istampa tal-20 ta' Ottubru 2015 mag?mula, minn na?a, mis-secrétaire d'État chargé du Budget (is-Segretarju tal-Istat inkarigat mill-Ba?it, Franza) u, min-na?a l-o?ra, mid-directeur général des Finances publiques (id-Direttur ?enerali g?all-Finanzi Pubbli?i, Franza). Fihom ?ie ppre?i?at li d-dritt g?ar-rimbors huwa rri?ervat biss g?all-persuni fi?i?i affiljati ma' skema ta' sigurtà so?jali ta' Stat Membru ie?or li ma huwiex ir-Repubblika Fran?i?a u li jinsab fl-Unjoni Ewropea, i?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, u b'hekk ?ew esklu?i l-persuni fi?i?i affiljati ma' skema ta' sigurtà so?jali fi Stat terz.

16

Fil-11 ta' Marzu 2016, F. Jahin ippre?enta, quddiem il-qorti tar-rinviju, rikors kontra l-istqarrijiet g?all-istampa min?abba li kienu ultra vires, filwaqt li sostna li din l-esklu?joni kienet tmur kontra r-Regolament Nru 883/2004 u l-prin?ipju ta' moviment liberu tal-kapital iggarantit mill-Artikolu 63 TFUE.

17

F'dawn i?-?irkustanzi, il-Conseil d'État (il-Kunsill tal-Istat, Franza) idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"L-Artikoli 63, 64 u 65 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea g?andhom ji?u interpretati fis-sens li:

1)

il-fatt li persuna affiljata ma' skema ta' sigurtà so?jali ta' Stat Terz g?all-Unjoni […], li ma huwiex wie?ed mill-Istati Membri ta?-[?EE] jew [il-Konfederazzjoni Svizzera], tkun su??etta, b?all-persuni affiljati mas-sigurtà so?jali fi Franza, g?all-?bir mid-d?ul tal-kapital [imposti fuq id-d?ul mill-kapital] previst mil-le?i?lazzjoni Fran?i?a li tid?ol fil-kamp tar-Regolament [Nru 883/2004], filwaqt li persuna li taqa' ta?t skema ta' sigurtà so?jali ta' Stat Membru, li ma huwiex [ir-Repubblika Fran?i?a], ma tistax, fid-dawl tad-dispo?izzjonijiet ta' dan ir-regolament, tkun hekk su??etta, jikkostitwixxi restrizzjoni g?all-movimenti tal-kapital li ji?i jew li jkun iddestinat lejn pajji?i terzi, b?ala prin?ipju pprojbit mill-Artikolu 63 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;

2)

fil-ka? ta' risposta po?ittiva g?all-ewwel domanda, restrizzjoni g?all-movimenti tal-kapital b?al din, li tirri?ulta mill-kombinazzjoni ta' le?i?lazzjoni Fran?i?a, li tissu??etta g?all-?bir [imposta] fit-tilwima l-proprjetarji kollha ta' ?ertu d?ul tal-kapital ming?ajr ma twettaq hija stess ebda distinzjoni skont il-post fejn ikunu affiljati ma' skema ta' sigurtà so?jali, u ta' att tad-dritt idderivat tal-Unjoni […], tista' titqies li hija kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tal-imsemmi artikolu tat-[Trattat FUE], b'mod partikolari:

–

fir-rigward tal-Artikolu 64(1) tat-[TFUE], g?all-movimenti tal-kapital li jid?lu fil-kamp tieg?u, min?abba li r-restrizzjoni tirri?ulta mill-applikazzjoni tal-prin?ipju ta' uni?ità tal-le?i?lazzjoni previst fl-Artikolu 11 tar-Regolament [Nru 883/2004], introdott fid-dritt tal-Unjoni mill-Artikolu 13 tar-Regolament [Nru 1408/71], ji?ifieri f'data li taqa' qabel il-31 ta' Di?embru 1993, minkejja li l-?bir fuq id-d?ul tal-kapital inkwistjoni kien ?ie stabbilit jew kien sar applikabbli wara l-31 ta' Di?embru 1993;

–

fir-rigward tal-Artikolu 65(1) tat-Trattat, min?abba li l-le?i?lazzjoni fiskali Fran?i?a, applikata b'mod konformi mar-Regolament tad-29 ta' April 2004, tistabbilixxi distinzjoni bejn kontribwenti li ma jinsabux fl-istess sitwazzjoni fid-dawl tal-kriterju li jirri?ulta mill-affiljazzjoni ma' skema ta' sigurtà so?jali;

–

fir-rigward tal-e?istenza ta' ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali li jistg?u ji??ustifikaw restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital, li jirri?ultaw mid-dispo?izzjonijiet li jitqiesu li jikkostitwixxu restrizzjoni g?all-movimenti tal-kapital li ji?i jew li jkun idddestinat g?al pajji?i terzi li jissodisfaw l-g?an, segwit mir-Regolament [Nru 883/2004], ta' moviment liberu tal-?addiema fi ?dan l-Unjoni […]?"

Fuq id-domandi preliminari

18

Permezz ta?-?ew? domandi, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikoli 63 u 65 TFUE g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li permezz tag?ha, ?ittadin ta' dan l-Istat Membru, residenti fi Stat terz, li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, u li huwa affiljat hemmhekk ma' skema ta' sigurtà so?jali, huwa su??ett, fl-imsemmi Stat Membru, g?al imposti fuq id-d?ul mill-kapital fir-rigward ta' kontribuzzjoni fl-iskema ta' sigurtà so?jali stabbilita minn dan l-Istat Membru, filwaqt li ?ittadin tal-Unjoni Ewropea li jaqa' ta?t skema ta' sigurtà so?jali ta' Stat Membru ie?or huwa e?onerat minn dan min?abba l-prin?ipju ta' uni?ità tal-

le?i?lazzjoni applikabbli fil-qasam tas-sigurtà so?jali, kif previst fl-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 883/2004, inkwantu tali le?i?lazzjoni nazzjonali tikkostitwixxi restrizzjoni pprojbita g?all-moviment tal-kapital li ji?i jew li jkun iddestinat g?al pajji?i terzi.

19

Qabel kollox, g?andu jitfakkar li l-Artikolu 63 TFUE jimplementa l-moviment liberu tal-kapital, minn na?a, bejn l-Istati Membri u, min-na?a l-o?ra, bejn l-Istati Membri u l-pajji?i terzi.

20

G?al dan il-g?an, l-Artikolu 63 TFUE, li jinsab fil-Kapitolu 4 tat-Titolu IV tat-Trattat FUE, intitolat “Il-kapital u l-pagament” jipprovdi li kull restrizzjoni g?all-moviment tal-kapital bejn l-Istati Membri kif ukoll bejn l-Istati Membri u l-Istati terzi hija pprojbita.

21

Minn dan jirri?ulta li l-kamp ta’ applikazzjoni territorjali tal-moviment liberu tal-kapital imsemmi fl-Artikolu 63 TFUE ma huwiex limitat g?all-moviment tal-kapital bejn l-Istati Membri, i?da huwa esti? ukoll g?al tali moviment bejn l-Istati Membri u l-Istati terzi.

22

G?al dak li jirrigwarda l-kamp ta’ applikazzjoni materjali tal?Artikolu 63 TFUE, g?alkemm it-Trattat FUE ma jiddefinixxix il-kun?ett ta’ “moviment tal-kapital”, mill-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li tali moviment, fis-sens ta’ dan l-artikolu jinkludi, fost o?rajn, it-tran?azzjonijiet li permezz tag?hom il-persuni mhux residenti jwettqu investimenti immobbli fit-territorju ta’ Stat Membru (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta’ Jannar 2001, Stefan, C?464/98,EU:C:2001:9, punt 5; tal-5 ta’ Marzu 2002, Reisch et, C?515/99, C?519/99 sa C?524/99 u C?526/99 sa C?540/99, EU:C:2002:135, punt 30, kif ukoll tat-8 ta’ Settembru 2005, Blanckaert, C?512/03, EU:C:2005:516, punt 35).

23

Minn dak li ntqal jirri?ulta li imposti, b?al dawk li jse??u ta?t il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, sa fejn jirrigwardaw d?ul minn immobbli u qlig? kapitali miksub wara t-trasferiment ta’ proprjetà immobbli r?evuti minn persuna fi?ika li g?andha n-nazzjonalità ta’ dan l-Istat, i?da li tirrisjedi fi Stat terz li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, jaqg?u ta?t il-kun?ett ta’ “moviment tal-kapital” fis-sens tal-Artikolu 63 TFUE.

24

Imbag?ad g?andu ji?i ddeterminat jekk it-trattament fiskali rri?ervat mil-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni li?-?ittadini tag?ha li jirrisjedu fi Stat terz li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera u li huma affiljati ma’ skema ta’ sigurtà so?jali ta’ dan l-Istat terz, jikkostitwixxix restrizzjoni g?all-moviment tal-kapital, fis-sens tal-Artikolu 63 TFUE.

25

Minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-mi?uri pprojbiti mill-Artikolu 63(1) TFUE, b?ala restrizzjonijiet g?all-movimenti tal-kapital, jinkludu dawk li huma tali li jiddisswadu lill-persuni mhux residenti milli jinvestu fi Stat Membru jew li jiddisswadu lir-residenti fl-imsemmi Stat Membru milli jinvestu fi Stati o?rajn (sentenzi tat-23 ta’ Frar 2006, van Hilten-van der Heijden, C?513/03, EU:C:2006:131, punt 44; tas-26 ta’ Mejju 2016, NN (L) International, C?48/15,

EU:C:2016:356, punt 44, u tat-2 ta’ ?unju 2016, Pensioenfonds Metaal en Techniek, C?252/14, EU:C:2016:402, punt 27).

26

Fil-ka? ine?ami, huwa pa?ifiku li l-le?i?lazzjoni Fran?i?a tittratta bl-istess mod, minn na?a, li?-?ittadini tag?ha li jirrisjedu fi Stat terz, li ma huwiex l-Istati Membri ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, u li huma affiljati hemmhekk ma’ skema ta’ sigurtà so?jali, u, min-na?a l-o?ra, i?-?ittadini Fran?i?i li jirrisjedu fi Franza u huma affiljati hemmhekk l-Istat ma’ skema ta’ sigurtà so?jali, peress li fi?-?ew? ka?ijiet, huma su??etti bl-istess mod g?all-imposti fuq id-d?ul mill-kapital previsti minn din il-le?i?lazzjoni nazzjonali.

27

Min-na?a l-o?ra, trattament fiskali iktar favorevoli huwa rri?ervat li?-?ittadini tal-Unjoni li huma affiljati ma’ skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru ie?or, ta’ Stat Membru ta?-?EE jew tal-Konfederazzjoni Svizzera, peress li huma e?entati mill-imsemmija imposti.

28

Issa, tali differenza fit-trattament tista’ tkun ta’ disswa?joni g?all-persuni fi?i?i li huma affiljati ma’ skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat terz li ma humiex l-Istati Membri ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera milli jinvestu fi proprjetà immobbli fl-Istat Membru li tieg?u huma g?andhom in-nazzjonalità u hija, g?aldaqstant tali li tostakola l-moviment tal-kapital minn tali Stati terzi g?all-imsemmi Stat Membru.

29

G?aldaqstant, le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital bejn Stat Membru u Stat terz li hija, b?ala prin?ipju, ipprojbita mill-Artikolu 63 TFUE.

30

Fl-a??ar nett, g?andu ji?i evalwat jekk tali restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital tistax ti?i ??ustifikata.

31

Skont l-Artikolu 65(1)(a) TFUE, “[i]d-dispo?izzjonijiet ta’ l-Artikolu 63 m’g?andhomx jippre?udikaw id-dritt ta’ l-Istati Membri […] li japplikaw id-dispo?izzjonijiet relevanti tal-li?i fiskali tag?hom li jag?mlu distinzjoni bejn persuni li j?allsu t-taxxa li mhumiex fl-istess sitwazzjoni rigward il-post ta’ residenza tag?hom […]”.

32

Minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li din id-dispo?izzjoni, sa fejn hija tikkostitwixxi deroga mill-prin?ipju fundamentali tal-moviment liberu tal-kapital, g?andha ti?i interpretata b’mod strett. G?aldaqstant, hija ma tistax ti?i interpretata fis-sens li kull le?i?lazzjoni fiskali li tinkludi distinzjoni bejn il-persuni taxxabbli skont il-post fejn huma jirrisjedu hija awtomatikament kompatibbli mat-Trattat (sentenzi tas-17 ta’ Ottubru 2013, Welte, C?181/12, EU:C:2013:662, punt 42, u tas-7 ta’ Novembru 2013, K, C?322/11, EU:C:2013:716, punt 34).

33

Fil-fatt, id-deroga prevista fl?Artikolu 65(1)(a) TFUE hija hi stess limitata mill-paragrafu 3 tal-istess artikolu, li jipprovdi li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali msemmija fl-imsemmi paragrafu 1 “m’g?andhomx jikkostitwixxu mezz ta’ diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mo?bija fuq il-moviment liberu ta’ kapital u ?lasijiet kif definit fl-Artikolu 63” (sentenza tas-17 ta’ Ottubru 2013, Welte, C?181/12, EU:C:2013:662, punt 43).

34

G?aldaqstant, g?andha ssir distinzjoni bejn it-trattamenti inugwali permessi ta?t l-Artikolu 65(1) TFUE u d-diskriminazzjonijiet arbitrarji pprojbiti ta?t il-paragrafu 3 tal-istess artikolu. F’dan ir-rigward, minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, sabiex le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tkun tista’ ti?i kkunsidrata b?ala kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital, je?tie? li d-differenza fit-trattament tikkon?erna sitwazzjonijiet li ma humiex o??ettivament paragunabbli jew li d-differenza tkun i??ustifikata minn ra?uni imperattiva ta’ interess ?enerali (sentenzi tas-6 ta’ ?unju 2000, Verkooijen, C?35/98, EU:C:2000:294, punt 43; tas-7 ta’ Settembru 2004, Manninen, C?319/02, EU:C:2004:484, punti 28 u 29, kif ukoll tat-8 ta’ Settembru 2005, Blanckaert, C?512/03, EU:C:2005:516, punt 42).

35

G?aldaqstant, tqum il-kwistjoni dwar jekk, g?al dak li jikkon?erna l-?bir ta’ imposti b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, te?istix differenza o??ettiva fis-sitwazzjoni, mill-perspettiva tar-residenza tag?hom, bejn ?ittadin tal-Unjoni u li jaqa’ ta?t skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru li ma hijiex dik tal-Istat Membru kkon?ernat, u ?ittadin ta’ dan l-Istat Membru affiljat ma’ skema ta’ sigurtà so?jali fi Stat terz, li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera.

36

F’dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-kriterju adottat mil-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali sabiex issir distinzjoni tas-sitwazzjoni bejn il-persuni fi?i?i taxxabbli ?ertament ma huwiex konness mar-residenza tag?hom, i?da huwa bba?at fuq l-affiljazzjoni tag?hom ma’ skema ta’ sigurtà so?jali.

37

Madankollu, sa fejn persuni fi?i?i mhux affiljati ma’ skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru huma, ta’ spiss, persuni li ma humiex residenti f’dan l-istess Stat, tali kriterju fir-realtà jwassal g?al distinzjoni tal-persuni fi?i?i taxxabbli skont ir-residenza tag?hom (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tat-8 ta’ Settembru 2005, Blanckaert, C?512/03, EU:C:2005:516, punt 38).

38

G?aldaqstant, g?andu ji?i vverifikat jekk ?ittadin tal-Unjoni affiljat ma’ skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru ie?or jinsabx, fir-rigward tal-g?an kif ukoll tal-iskop u l-kontenut tal-le?i?lazzjoni ta’ dan l-Istat Membru, f’sitwazzjoni paragunabbli g?al dik ta’ ?ittadin tal-imsemmi Stat, i?da li jirrisjedi fi Stat terz, li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera u huwa affiljat ma’ skema ta’ sigurtà so?jali f’dan l-Istat (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tat-2 ta’ ?unju 2016, Pensioenfonds Metaal en Techniek, C?252/14, EU:C:2016:402, punt 48).

39

G?al dak li jirrigwarda, fil-ka? ine?ami, l-g?an tal-le?i?lazzjoni Fran?i?a, g?andu jitfakkar, hekk kif tfakkar fil-punti 13 sa 15 tas-sentenza pre?enti, li l-istqarrijiet g?all-istampa inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali sempli?ement jippre?i?aw il-modalitajiet tar-rimbors tal-imposti mi?bura bi ksur tad-dritt tal-Unjoni fir-rigward tal-persuni fi?i?i li jir?ievu d?ul mill-kapital fi Franza, i?da li jaqg?u ta?t l-iskema ta' sigurtà so?jali ta' Stat Membru ie?or.

40

Fil-fatt, skont il-prin?ipju ta' uni?ità tal-le?i?lazzjoni applikabbli fil-qasam tas-sigurtà so?jali, kif previst fl-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 883/2004, Stat Membru ma jistax ji?bor, fir-rigward ta?-?ittadini tal-Unjoni li huma affiljati ma' skema ta' sigurtà so?jali ta' Stat Membru ie?or, imposti b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li minkejja li huma kklassifikati b?ala taxxa mil-le?i?lazzjoni nazzjonali, g?andhom konnessjoni diretta u suffi?jentement rilevanti mal-le?i?lazzjonijiet relatati mal-ferg?at ta' sigurtà so?jali elenkati fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 883/2004, u li huma allokati spe?ifikament g?all-finanzjament ta' skema ta' sigurtà so?jali tal-ewwel Stat Membru (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Frar 2015, de Ruyter, C?623/13, EU:C:2015:123, punti 23, 24, 26 u 39).

41

Dan il-prin?ipju ta' uni?ità tal-le?i?lazzjoni applikabbli fil-qasam tas-sigurtà so?jali huwa inti?, g?al dak li jikkon?erna li?-?ittadini tal-Unjoni li ji??aqalqu ?ewwa l-Unjoni, jevita l-kumplikazzjonijiet li jistg?u jirri?ultaw mill-applikazzjoni simultanja ta' diversi le?i?lazzjonijiet nazzjonali u sabiex jelimina l-inugwaljanzi fit-trattament li jkunu l-konsegwenza ta' sovrapo?izzjoni parzjali jew totali tal-le?i?lazzjonijiet applikabbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Frar 2015, de Ruyter, C?623/13, EU:C:2015:123, punt 37 u l-?urisprudenza ??itata).

42

Minn dak li ntqal jirri?ulta li te?isti differenza o??ettiva bejn, minn na?a, is-sitwazzjoni ta' ?ittadin tal-Istat Membru kkon?ernat li jirrisjedi fi Stat terz li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera u huwa affiljat hemmhekk ma' skema ta' sigurtà so?jali u, min-na?a l-o?ra, is-sitwazzjoni ta' ?ittadin tal-Unjoni affiljat ma' skema ta' sigurtà so?jali ta' Stat Membru ie?or, sa fejn dan tal-a??ar biss jista' jibbenefika mill-prin?ipju ta' uni?ità tal-le?i?lazzjoni fil-qasam tas-sigurtà so?jali, previst fl-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 883/2004, min?abba l-moviment tieg?u ?ewwa l-Unjoni.

43

Min-na?a l-o?ra, ma te?isti ebda differenza o??ettiva bejn is-sitwazzjoni ta' ?ittadin ta' Stat Membru, li jirrisjedi fi Stat terz li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, u huwa affiljat hemmhekk ma' skema ta' sigurtà so?jali, u dik ta' ?ittadin ta' dan l-istess Stat Membru li jirrisjedi hemmhekk u li huwa affiljat f'dan l-Istat ma' skema ta' sigurtà so?jali, sa fejn, f'dawn i?-?ew? ka?ijiet, huma ma e?er?itawx il-libertà ta' moviment fi ?dan l-Unjoni u ma jistg?ux, g?aldaqstant, jinvokaw il-benefi??ju tal-prin?ipju ta' uni?ità tal-le?i?lazzjoni fil-qasam tas-sigurtà so?jali.

44

Minn dan isegwi li le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tista' ti?i ??ustifikata, fir-rigward tal-Artikolu 65(1)(a) TFUE, bid-differenza o??ettiva tas-sitwazzjoni li te?isti

bejn persuna fi?ika, ?ittadina ta’ Stat Membru i?da residenti fi Stat terz, li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, u li hija affiljat hemmhekk ma’ skema tas-sigurtà so?jali, u ?ittadin tal-Unjoni li jirrisjedi fi Stat Membru ie?or u li huwa affiljat ma’ skema ta’ sigurtà so?jali hemmhekk.

45

Fi kwalunkwe ka?, g?andu jing?ad ukoll li interpretazzjoni differenti twassal sabiex ?ittadin ta’ Stat Membru, li jirrisjedi fi Stat terz, li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, b?al F. Jahin, jibbenefika mill-prin?ipju ta’ uni?ità tal-le?i?lazzjoni applikabbli fil-qasam tas-sigurtà so?jali, previst fl-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 883/2004, minkejja li, konformement mal-Artikolu 2(1) ta’ dan ir-regolament, dan japplika biss g?a?-?ittadini ta’ wie?ed mill-Istati Membri li huma su??etti g?al-le?i?lazzjoni so?jali ta’ Stat Membru jew ta’ diversi Stati Membri.

46

Issa, peress li t-Trattat FUE ma jinkludi ebda dispo?izzjoni li testendi l-moviment liberu tal-?addiema g?all-persuni li jemigraw lejn Stat terz, g?andu ji?i evitat li l-interpretazzjoni tal-Artikolu 63(1) TFUE, g?al dak li jikkon?erna r-relazzjonijiet mal-pajji?i terzi, li ma humiex l-Istati Membri ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, tippermetti li persuni li ma jaqg?ux fil-limiti tal-kamp ta’ applikazzjoni territorjali tal-moviment liberu tal-?addiema, jibbenefikaw minn dan (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tat-13 ta’ Novembru 2012, Test Claimants in the FII Group Litigation, C?35/11, EU:C:2012:707, punt 100).

47

Minn dak li ntqal, ir-risposta g?ad-domandi mag?mula g?andha tkun li l-Artikoli 63 u 65 TFUE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux il-le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li permezz tag?ha, ?ittadin ta’ dan l-Istat Membru, residenti fi Stat terz, li ma huwiex Stat Membru ta?-?EE jew il-Konfederazzjoni Svizzera, u li huwa affiljat hemmhekk ma’ skema ta’ sigurtà so?jali, huwa su??ett, fl-imsemmi Stat Membru, g?al imposti fuq id-d?ul mill-kapital fir-rigward ta’ kontribuzzjoni fl-iskema ta’ sigurtà so?jali stabbilita minn dan l-Istat Membru, filwaqt li ?ittadin tal-Unjoni li jaqa’ ta?t skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru ie?or huwa e?onerat minn dan min?abba l-prin?ipju ta’ uni?ità tal-le?i?lazzjoni applikabbli fil-qasam tas-sigurtà so?jali skont l-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 883/2004.

Fuq l-ispejje?

48

Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-G?axar Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikoli 63 u 65 TFUE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux il-le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li permezz tag?ha, ?ittadin ta’ dan l-Istat Membru, residenti fi Stat terz, li ma huwiex Stat Membru ta?-?ona Ekonomika Ewropea (?EE) jew il-Konfederazzjoni Svizzera, u li huwa affiljat hemmhekk ma’ skema ta’ sigurtà so?jali, huwa

su??ett, fl-imsemmi Stat Membru, g?al imposti fuq id-d?ul mill-kapital fir-rigward ta’ kontribuzzjoni fl-iskema ta’ sigurtà so?jali stabbilita minn dan l-Istat Membru, filwaqt li ?ittadin tal-Unjoni li jaqa’ ta?t skema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru ie?or huwa e?onerat minn dan min?abba l-prin?ipju ta’ uni?ità tal-le?i?lazzjoni applikabbli fil-qasam tas-sigurtà so?jali skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta’ April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta’ sistemi ta’ sigurtà so?jali.

Borg Barthet

Berger

Biltgen

Mog?tija f’qorti bil-miftu? fil-Lussemburgu, fit?18 ta’ Jannar 2018.

Ir-Re?istratur

A. Calot Escobar

Li qed ja?ixxi b?ala President tal-G?axar Awla

A. Borg Barthet

(*1) Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.